

# Apostelgeschichte 3



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

**1** Petrus<sup>G4074</sup> aber<sup>G1161</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup> gingen<sup>G305</sup> zusammen hinauf<sup>G305</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup> um<sup>G1909</sup> die<sup>G3588</sup> Stunde<sup>G5610</sup> des<sup>G3588</sup> Gebets<sup>G4335</sup>, die<sup>G3588</sup> neunte<sup>G1766</sup>. **2** Und<sup>G2532</sup> ein gewisser<sup>G5100</sup> Mann<sup>G435</sup>, der von<sup>G1537</sup> seiner<sup>G846</sup> Mutter<sup>G3384</sup> Leib<sup>G2836</sup> an<sup>G1537</sup> lahm<sup>G5560</sup> war<sup>G5225</sup>, wurde<sup>G941</sup> getragen<sup>G941</sup>, den<sup>G3739</sup> sie täglich<sup>G2596</sup> G2250 an<sup>G4314</sup> die<sup>G3588</sup> Pforte<sup>G2374</sup> des<sup>G3588</sup> Tempels<sup>G2411</sup> setzten<sup>G5087</sup>, die<sup>G3588</sup> man die<sup>G5611</sup> Schöne<sup>G5611</sup> nennt, um Almosen zu erbitten von<sup>G3844</sup> denen, die<sup>G3588</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup> gingen. [?] G3004 [?] G3004 [?] G3588 [?] G1531 [?] G1654 [?] G154

**3** Als dieser<sup>G3739</sup> Petrus<sup>G4074</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup> sah<sup>G1492</sup>, wie sie in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup> eintreten<sup>G1524</sup> wollten<sup>G3195</sup>, bat<sup>G2065</sup> er, dass er ein Almosen<sup>G1654</sup> empfinde<sup>G2983</sup>. **4** Petrus<sup>G4074</sup> aber<sup>G1161</sup> blickte<sup>G816</sup> unverwandt<sup>G816</sup> mit<sup>G4862</sup> Johannes<sup>G2491</sup> auf<sup>G1519</sup> ihn<sup>G846</sup> hin und sprach<sup>G2036</sup>: Sieh<sup>G991</sup> uns<sup>G2248</sup> an<sup>G1519</sup>! **5** Er<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> gab<sup>G1907</sup> acht<sup>G1907</sup> auf sie<sup>G846</sup>, in der Erwartung<sup>G4328</sup>, etwas<sup>G5100</sup> von<sup>G3844</sup> ihnen<sup>G846</sup> zu empfangen<sup>G2983</sup>. **6** Petrus<sup>G4074</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup>: Silber<sup>G694</sup> und<sup>G2532</sup> Gold<sup>G5553</sup> habe<sup>G5225</sup> ich nicht<sup>G3756</sup>; was<sup>G3739</sup> ich<sup>G3427</sup> aber<sup>G1161</sup> habe<sup>G2192</sup>, das<sup>G5124</sup> gebe<sup>G1325</sup> ich dir<sup>G4671</sup>: In<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> Namen<sup>G3686</sup> Jesu<sup>G2424</sup> Christi<sup>G5547</sup>, des<sup>G3588</sup> Nazäräers<sup>G3480</sup>, [steh<sup>G1453</sup> auf<sup>G1453</sup> und<sup>G2532</sup> wandle! [?] G4043 [?] G4043 **7** Und<sup>G2532</sup> er ergriff<sup>G4084</sup> ihn<sup>G846</sup> bei der<sup>G3588</sup> rechten<sup>G1188</sup> Hand<sup>G5495</sup> und richtete<sup>G1453</sup> ihn<sup>G846</sup> auf<sup>G1453</sup>. Sogleich<sup>G3916</sup> aber<sup>G1161</sup> wurden<sup>G4732</sup> seine<sup>G846</sup> Füße<sup>G939</sup> und<sup>G2532</sup> seine Knöchel<sup>G4974</sup> stark<sup>G4732</sup>, **8** und<sup>G2532</sup> aufspringend stand<sup>G2476</sup> er und<sup>G2532</sup> wandelte; und<sup>G2532</sup> er ging<sup>G1525</sup> mit<sup>G4862</sup> ihnen<sup>G846</sup> in<sup>G1519</sup> den<sup>G3588</sup> Tempel<sup>G2411</sup>, wandelte und<sup>G2532</sup> sprang<sup>G242</sup> und<sup>G2532</sup> lobte<sup>G134</sup> Gott<sup>G2316</sup>. [?] G1814 [?] G1814 [?] G2476 [?] G4043 [?] G4043 [?] G1525 [?] G4043 [?] G4043 **9** Und<sup>G2532</sup> das<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Volk<sup>G2992</sup> sah<sup>G3708</sup> ihn<sup>G846</sup> wandeln und<sup>G2532</sup> Gott<sup>G2316</sup> loben<sup>G134</sup>; [?] G4043 **10** und sie<sup>G846</sup> erkannten<sup>G1921</sup> ihn, dass<sup>G3754</sup> er der<sup>G846</sup> war<sup>G2258</sup>, der<sup>G3588</sup> um das Almosen<sup>G1654</sup> an<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Schönen<sup>G5611</sup> Pforte<sup>G4439</sup> des<sup>G3588</sup> Tempels<sup>G2411</sup> gesessen<sup>G2521</sup>; und<sup>G2532</sup> sie wurden<sup>G4130</sup> mit Verwunderung und<sup>G2532</sup> Erstaunen<sup>G2285</sup> erfüllt<sup>G4130</sup> über<sup>G1909</sup> das<sup>G3588</sup>, was sich<sup>G4819</sup> mit<sup>G4819</sup> ihm<sup>G846</sup> ereignet<sup>G4819</sup> hatte. [?] G1161 [?] G4314 [?] G3588 [?] G1611 **11** Während er<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> den Petrus<sup>G4074</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup> festhielt<sup>G2902</sup>, lief<sup>G4936</sup> das<sup>G3588</sup> ganze<sup>G3956</sup> Volk<sup>G2992</sup> voll<sup>G1569</sup> Erstaunen<sup>G1569</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup> zusammen<sup>G4936</sup> in<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Säulenhalle<sup>G4745</sup>, die<sup>G3588</sup> Halle Salomos<sup>G4672</sup> genannt<sup>G2564</sup> wird<sup>G2564</sup>.

**12** Als aber<sup>G1161</sup> Petrus<sup>G4074</sup> es sah<sup>G1492</sup>, antwortete<sup>G611</sup> er dem<sup>G3588</sup> Volk<sup>G2992</sup>: Männer<sup>G435</sup> von<sup>G2475</sup> Israel<sup>G2475</sup>, was<sup>G5101</sup> verwundert<sup>G2296</sup> ihr euch<sup>G2296</sup> hierüber<sup>G1909</sup> G5129, oder<sup>G2228</sup> was<sup>G5101</sup> seht<sup>G816</sup> ihr unverwandt<sup>G816</sup> auf uns<sup>G2254</sup>, als<sup>G5613</sup> hätten wir aus eigener<sup>G2398</sup> Kraft<sup>G1411</sup> oder<sup>G2228</sup> Frömmigkeit<sup>G2150</sup> ihn wandeln gemacht? [?] G4160 [?] G3588 [?] G846 [?] G4043 **13** Der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> Abrahams<sup>G11</sup> und<sup>G2532</sup> Isaaks<sup>G2464</sup> und<sup>G2532</sup> Jakobs<sup>G2384</sup>, der<sup>G3588</sup> Gott<sup>G2316</sup> unserer<sup>G2257</sup> Väter<sup>G3962</sup>, hat seinen<sup>G846</sup> Knecht<sup>G3816</sup> Jesus<sup>G2424</sup> verherrlicht<sup>G1392</sup>, den<sup>G3739</sup> ihr<sup>G5210</sup> überliefert<sup>G3860</sup> und<sup>G2532</sup> angesichts<sup>G2596</sup> G4383 des Pilatus<sup>G4091</sup> verleugnet<sup>G720</sup> habt, als dieser<sup>G1565</sup> geurteilt<sup>G2919</sup> hatte, ihn loszugeben. [?] G3588 [?] G2316 [?] G3588 [?] G2316 [?] G3303 [?] G630 **14** Ihr<sup>G5210</sup> aber<sup>G1161</sup> habt den<sup>G3588</sup> Heiligen<sup>G40</sup> und<sup>G2532</sup> Gerechten<sup>G1342</sup> verleugnet<sup>G720</sup> und<sup>G2532</sup> gebeten<sup>G154</sup>, dass euch<sup>G5213</sup> ein Mann<sup>G435</sup>, der ein Mörder<sup>G5406</sup> war, geschenkt<sup>G5483</sup> würde; **15** den<sup>G3588</sup> Urheber<sup>G7471</sup> des<sup>G3588</sup> Lebens<sup>G2222</sup> aber<sup>G1161</sup> habt ihr getötet<sup>G615</sup>, den<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup> aus<sup>G1537</sup> den Toten<sup>G3498</sup> auferweckt<sup>G1453</sup> hat, wovon<sup>G3757</sup> wir<sup>G2249</sup> Zeugen<sup>G3144</sup> sind<sup>G2070</sup>. **16** Und<sup>G2532</sup> durch<sup>G1909</sup> Glauben<sup>G41022</sup> an seinen<sup>G846</sup> Namen<sup>G3686</sup> hat sein<sup>G846</sup> Name<sup>G3686</sup> diesen<sup>G5126</sup>, den<sup>G3739</sup> ihr seht<sup>G2334</sup> und<sup>G2532</sup> kennt<sup>G1492</sup>, stark<sup>G4732</sup> gemacht<sup>G4732</sup>, und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Glaube<sup>G4102</sup>, der<sup>G3588</sup> durch<sup>G1223</sup> ihn<sup>G846</sup> ist, hat ihm<sup>G846</sup> diese<sup>G5026</sup> vollkommene<sup>G3647</sup> Gesundheit<sup>G3647</sup> gegeben<sup>G1325</sup> vor<sup>G561</sup> euch<sup>G5216</sup> allen<sup>G3956</sup>. [?] G3588 **17** Und<sup>G2532</sup> jetzt<sup>G3568</sup>, Brüder<sup>G80</sup>, ich weiß<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> ihr in<sup>G2596</sup> Unwissenheit<sup>G52</sup> gehandelt<sup>G4238</sup> habt, wie<sup>G5618</sup> auch<sup>G2532</sup> eure<sup>G5216</sup> Obersten<sup>G758</sup>. [?] G5618 **18** Gott<sup>G2316</sup> aber<sup>G1161</sup> hat so<sup>G3779</sup> erfüllt<sup>G4137</sup>, was<sup>G3739</sup> er durch<sup>G1223</sup> den Mund<sup>G4750</sup> aller<sup>G3956</sup> Propheten<sup>G4396</sup> zuvor<sup>G4293</sup> verkündigt<sup>G4293</sup> hat, dass sein<sup>G846</sup> Christus<sup>G5547</sup> leiden<sup>G3958</sup> sollte. **19** So tut<sup>G3340</sup> nun<sup>G3767</sup> Buße<sup>G3340</sup> und<sup>G2532</sup> bekehrt<sup>G1994</sup> euch<sup>G1994</sup>, dass eure<sup>G5216</sup> Sünden<sup>G266</sup> ausgetilgt<sup>G1813</sup> werden<sup>G1813</sup>, [?] G1519 G3588 **20** damit<sup>G3704</sup> Zeiten<sup>G2540</sup> der Erquickung<sup>G403</sup> kommen<sup>G302</sup> G2064 vom<sup>G575</sup> Angesicht<sup>G4383</sup> des<sup>G3588</sup> Herrn<sup>G2962</sup>, und<sup>G2532</sup> er den<sup>G3588</sup> euch<sup>G5213</sup> zuvorverordneten Jesus<sup>G2424</sup> Christus<sup>G5547</sup> sende<sup>G649</sup>, [?] G4296 [?] G4296 **21** den<sup>G3739</sup> freilich<sup>G3303</sup> der Himmel<sup>G3772</sup> aufnehmen<sup>G1209</sup>

muss<sup>G1163</sup> bis<sup>G891</sup> zu<sup>G891</sup> den Zeiten<sup>G5550</sup> der Wiederherstellung<sup>G605</sup> aller<sup>G3956</sup> Dinge, von denen<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup>  
 durch<sup>G1223</sup> den Mund<sup>G4750</sup> seiner<sup>G846</sup> heiligen<sup>G40</sup> Propheten<sup>G4396</sup> von<sup>G575</sup> jeher<sup>G165</sup> geredet<sup>G2980</sup> hat. **22** Mose<sup>G3475</sup> hat  
 schon<sup>G3303</sup> gesagt<sup>G2036</sup>: „Einen Propheten<sup>G4396</sup> wird euch<sup>G5213</sup> der Herr<sup>G2962</sup>, euer<sup>G5216</sup> Gott<sup>G2316</sup>, aus<sup>G1537</sup> euren<sup>G5216</sup>  
 Brüdern<sup>G80</sup> erwecken<sup>G450</sup>, gleich<sup>G5613</sup> mir<sup>G1691</sup>; auf ihn<sup>G846</sup> sollt ihr hören<sup>G191</sup> in<sup>G2596</sup> allem<sup>G3956</sup>, was<sup>G3745</sup> irgend<sup>G302</sup> er  
 zu<sup>G4314</sup> euch<sup>G5209</sup> reden<sup>G2980</sup> wird. **23** Es wird aber<sup>G1161</sup> geschehen<sup>G2071</sup>, jede<sup>G3956</sup> Seele<sup>G5590</sup>, die<sup>G3748</sup> irgend<sup>G1437</sup> auf  
 jenen<sup>G1565</sup> Propheten<sup>G4396</sup> nicht<sup>G3361</sup> hören wird, soll aus<sup>G1537</sup> dem<sup>G3588</sup> Volk<sup>G2992</sup> ausgerottet<sup>G1842</sup> werden.“<sup>3</sup> [?] **24**  
 Aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup> Propheten<sup>G4396</sup>, von<sup>G575</sup> Samuel<sup>G4545</sup> an<sup>G575</sup> und<sup>G2532</sup> der<sup>G3588</sup> Reihe<sup>G2517</sup> nach<sup>G2517</sup>, so  
 viele<sup>G3745</sup> ihrer geredet<sup>G2980</sup> haben, haben auch<sup>G2532</sup> diese<sup>G5025</sup> Tage<sup>G2250</sup> verkündigt<sup>G2605</sup>. **25** Ihr<sup>G5210</sup> seid<sup>G2075</sup> die<sup>G3588</sup>  
 Söhne<sup>G5207</sup> der<sup>G3588</sup> Propheten<sup>G4396</sup> und<sup>G2532</sup> des<sup>G3588</sup> Bundes<sup>G1242</sup>, den<sup>G3739</sup> Gott<sup>G2316</sup> unseren Vätern<sup>G3962</sup> verordnet  
 hat, indem er zu<sup>G4314</sup> Abraham<sup>G11</sup> sprach<sup>G3004</sup>: „Und<sup>G2532</sup> in<sup>G1722</sup> deinem<sup>G4675</sup> Nachkommen<sup>G4690</sup> werden gesegnet<sup>G1757</sup>  
 werden<sup>G1757</sup> alle<sup>G3956</sup> Geschlechter<sup>G3965</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup>.“<sup>4</sup> [?] **26** Euch<sup>G5213</sup> zuerst<sup>G4412</sup> hat Gott<sup>G2316</sup>, als  
 er seinen<sup>G846</sup> Knecht<sup>G3816</sup> erweckte<sup>G450</sup>, ihn<sup>G846</sup> gesandt<sup>G649</sup>, euch<sup>G5209</sup> zu segnen<sup>G2127</sup>, indem<sup>G1722</sup> er jeden<sup>G1538</sup>  
 von<sup>G575</sup> euren Bosheiten<sup>G4189</sup> abwendet<sup>G654</sup>. [?] <sup>G1538</sup> [?] <sup>G5216</sup>

## Fußnoten

1. O. Anführer
2. O. auf Grund des Glaubens
3. 5. Mose 18,15.18.19
4. 1. Mose 22,18